

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 100/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

艾衛立以臨時定期委任方式續任澳門科學館股份有限公司財務總監，二零零九年五月十六日起為期兩年。

É renovada a nomeação de Carlos Fernando de Abreu Ávila para exercer, em comissão eventual de serviço, o cargo de director dos Assuntos Financeiros do Centro de Ciência de Macau, S.A., pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 16 de Maio de 2009.

二零零九年三月二十日

20 de Março de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 101/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項和第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 e do n.º 6, ambos do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、Isabel Fernandes Lei Meira以臨時定期委任方式續任在澳門科學館股份有限公司的職務，二零零九年六月一日起為期兩年。

1. É renovada a nomeação de Isabel Fernandes Lei Meira para exercer funções, em regime de comissão eventual de serviço, no Centro de Ciência de Macau, S.A., pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Junho de 2009.

二、為適用上款規定，每月報酬為\$39,825.00（澳門幣叁萬玖仟捌佰貳拾伍元整），財政局繼續承擔有關報酬和按原薪俸計算為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體之負擔。

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a remuneração mensal é de \$ 39 825,00 (trinta e nove mil, oitocentas e vinte e cinco patacas), cabendo à Direcção dos Serviços de Finanças suportar esta remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

二零零九年三月二十日

20 de Março de 2009.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 102/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 102/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea b) do n.º 1 e do n.º 6, ambos do artigo 30.º do Estatuto

公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項和第六款的規定，作出本批示。

一、Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira以臨時定期委任方式續任在澳門科學館股份有限公司的職務，二零零九年五月十六日起為期兩年。

二、為適用上款規定，每月報酬為\$32,155.00（澳門幣叁萬貳仟壹佰伍拾伍元整），財政局繼續承擔有關報酬和按原薪俸計算為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體之負擔。

二零零九年三月二十日

行政長官 何厚鏞

第 103/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第59/2005號行政長官批示第四款至第六款的規定，作出本批示。

一、下列人士擔任法律改革諮詢委員會成員的委任續期至二零一零年四月六日：

（一）上述行政長官批示第三款（四）項規定的代表：

沈偉強；

（二）上述行政長官批示第三款（五）項及第五款規定的社會人士：

駱偉建，副主席；

Frederico Rato（陶智豪）；

許昌；

馮瑞棠；

楊允中；

唐曉晴；

黃顯輝；

趙向陽；

趙國強；

簡家聰。

二、余文峰以兼任制度擔任法律改革諮詢委員會秘書長的委任續期至二零零九年十二月十九日。

二零零九年三月二十四日

行政長官 何厚鏞

dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Paula Cristina Conceição Lei Ferreira dos Santos Ferreira para exercer funções, em regime de comissão eventual de serviço, no Centro de Ciência de Macau, S.A., pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 16 de Maio de 2009.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a remuneração mensal é de \$ 32 155,00 (trinta e duas mil, cento e cinquenta e cinco patacas), cabendo à Direcção dos Serviços de Finanças suportar esta remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

20 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 a 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica até 6 de Abril de 2010:

1) Representante nomeado nos termos da alínea 4) do n.º 3 do referido despacho do Chefe do Executivo:

Sam Vai Keong;

2) Individualidades nomeadas nos termos da alínea 5) do n.º 3 e do n.º 5 do referido despacho do Chefe do Executivo:

Lok Wai Kin, vice-presidente;

Frederico Rato;

Xu Chang;

Fong Soi Tong;

Ieong Wan Chong;

Tong Io Cheng;

Vong Hin Fai;

Zhao Xiangyang;

Zhao Guoqiang;

Kan Ka Chong.

2. É renovada a nomeação de U Man Fong como secretário-geral do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica, em regime de acumulação, até 19 de Dezembro de 2009.

24 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 104/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規第十三條第一款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任岑錦桑為退休基金會監察委員會主席，自二零零九年七月一日起為期一年。

二、續任高舒婷、白文浩、容光亮及梁少峰為退休基金會監察委員會成員，自二零零九年七月一日起為期一年。

三、監察委員會主席及成員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

二零零九年三月二十四日

行政長官 何厚鐸

批 示 摘 錄

透過簽署人二零零九年三月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用梁嘉強、吳家樂、黃雪桃、陳潤妹及吳秀簪，自二零零九年三月十六日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員職務，為期六個月。

二零零九年三月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室**第 6/2009 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條、第11/2000號行政命令第五款及第6/2005號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予印務局局長李偉農碩士：

(一) 簽署任用書；

Despacho do Chefe do Executivo n.º 104/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato do presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Sam Kam San, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2009.

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Diana Loureiro, Manuel Gonçalves Pires Júnior, Iong Kong Leong e Leong Sio Fong, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2009.

3. O presidente e os membros da Comissão de Fiscalização têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, ao índice 110 e 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

24 de Março de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 10 de Março de 2009:

Leong Ka Keong, Ng Ka Lok, Wong Sut Tou, Chan Ion Mui e Ng Sao Cham — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2009.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Março de 2009. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 6/2009**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É subdelegada no administrador da Imprensa Oficial, mestre Lei Wai Nong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

- (二) 授予職權及接受宣誓；
- (三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (四) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (五) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同及散位合同；
- (六) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以至涉及有關報酬條件的更改為限；
- (七) 批准免職及解除合同；
- (八) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員在職級內的職階變更；
- (九) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；
- (十) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十一) 簽署計算及結算印務局人員服務時間的文件；
- (十二) 批准輪值工作；
- (十三) 批准公務員及服務人員以及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十四) 決定公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
- (十五) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十六) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；
- (十七) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在印務局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十九) 批准將屬於印務局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 5) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;
- 8) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 9) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 10) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 11) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Imprensa Oficial;
- 12) Autorizar a prestação de serviço por turnos;
- 13) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito da Direcção dos Serviços de Saúde;
- 14) Determinar deslocações de funcionários e agentes, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 15) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 17) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Imprensa Oficial;
- 18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 19) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Imprensa Oficial que forem julgados incapazes para o serviço;

(二十) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應由印務局訂立的合同有關的公文書；

(二十一) 批准提供與印務局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十二) 簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外地方的實體的屬印務局職責範圍內的文書。

二、獲轉授權人認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公布日起產生效力。

五、獲轉授權人自二零零九年一月二日起在本轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

二零零九年三月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

第 7/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航(澳門)有限公司”簽訂向身份證明局提供ORACLE駐場資料庫管理員支援服務的合同。

二零零九年三月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

第 8/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款

20) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na Imprensa Oficial;

21) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Imprensa Oficial, com exclusão dos excepcionados por lei;

22) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Imprensa Oficial.

2. O subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 2 de Janeiro de 2009.

19 de Março de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, *Lai Ieng Kit*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de serviço de «Oracle Onsite DBA Support» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

19 de Março de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento

(六) 項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，簽訂澳門特別行政區向“國際商業機器世界貿易公司”購買供身份證明局使用的“資訊中心電腦室的伺服器重組及安裝服務”的合同。

二零零九年三月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

第 9/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，簽訂澳門特別行政區向“國際商業機器世界貿易公司”購買供身份證明局使用的“資訊設備系統AS/400及pSeries的硬件維修保養及軟件支援服務”的合同。

二零零九年三月二十五日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零九年三月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

經濟財政司司長辦公室

第 53/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços de Reestruturação e Instalação do Servidor da Sala de Computadores do Centro de Informática» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «IBM World Trade Corporation».

19 de Março de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Serviços de reparação e manutenção do hardware dos equipamentos informáticos «AS/400» e «pSeries» e de suporte do software dos respectivos equipamentos» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «IBM World Trade Corporation».

25 de Março de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Março de 2009. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 53/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999,

第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂提供3G流動電話服務的合同。

二零零九年三月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 54/2009 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-59，項目為“經常轉移——公營部門——其他——澳門特別行政區行政長官選舉”的款項作出分配；

在行政長官選舉管理委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/2005號行政命令授予的權限，作出本批示。

按照十二月三十一日公佈之第15/2008號法律第十條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支中職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-59，項目為“經常轉移——公營部門——其他——澳門特別行政區行政長官選舉”，金額為\$13,800,000.00（澳門幣壹仟叁佰捌拾萬元整）的款項，分配如下：

經常開支		
01-00-00-00	人員.....	\$ 3,704,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-02	委員會成員.....	\$ 1,320,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-05-00	出席費.....	\$ 60,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金	
01-02-10-00-99	其他.....	\$ 2,240,000.00
01-03-00-00	實物補助	

do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços telefónicos móveis 3G, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

18 de Março de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2009

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 12, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-59, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Eleição do Chefe do Executivo da RAEM;

Sob proposta da Comissão de Assuntos Eleitorais do Chefe do Executivo e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no uso das competências delegadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 12, com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-59, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Eleição do Chefe do Executivo da RAEM, na importância de \$ 13 800 000,00 (treze milhões, oitocentas mil patacas), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 15/2008, publicada a 31 de Dezembro, da seguinte forma:

Despesas correntes		
01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 3 704 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	Membros de conselhos.....	\$ 1 320 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-05-00	Senhas de presença.....	\$ 60 000,00
01-02-10-00	Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-99	Outros.....	\$ 2 240 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	

01-03-03-00	服裝及個人用品——實物	\$	58,000.00	01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$	58 000,00
01-06-00-00	負擔補償			01-06-00-00	Compensação de encargos		
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔 補償	\$	26,000.00	01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos.....	\$	26 000,00
02-00-00-00	資產及勞務	\$	8,948,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços.....	\$	8 948 000,00
02-01-00-00	耐用品			02-01-00-00	Bens duradouros		
02-01-07-00	辦事處設備	\$	5,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria.....	\$	5 000,00
02-01-08-00	其他耐用品	\$	3,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$	3 000,00
02-02-00-00	非耐用品			02-02-00-00	Bens não duradouros		
02-02-04-00	辦事處消耗	\$	200,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$	200 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品			02-02-07-00	Outros bens não duradouros		
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	\$	50,000.00	02-02-07-00-03	Material de limpeza e desinfec- ção.....	\$	50 000,00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	\$	60,000.00	02-02-07-00-06	Lembranças e ofertas	\$	60 000,00
02-02-07-00-99	其他	\$	100,000.00	02-02-07-00-99	Outros	\$	100 000,00
02-03-00-00	勞務之取得			02-03-00-00	Aquisição de serviços		
02-03-01-00	資產之保養及利用			02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens		
02-03-01-00-05	各類資產	\$	1,000,000.00	02-03-01-00-05	Diversos	\$	1 000 000,00
02-03-02-00	設施之負擔			02-03-02-00	Encargos das instalações		
02-03-02-02-02	衛生及清潔	\$	50,000.00	02-03-02-02-02	Higiene e limpeza	\$	50 000,00
02-03-02-02-03	管理費及保安	\$	50,000.00	02-03-02-02-03	Condomínio e segurança	\$	50 000,00
02-03-04-00	資產租賃			02-03-04-00	Locação de bens		
02-03-04-00-01	不動產	\$	1,000,000.00	02-03-04-00-01	Bens imóveis.....	\$	1 000 000,00
02-03-04-00-02	動產	\$	160,000.00	02-03-04-00-02	Bens móveis.....	\$	160 000,00
02-03-05-00	交通及通訊			02-03-05-00	Transportes e comunicações		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔....	\$	300,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$	300 000,00
02-03-06-00	招待費	\$	30,000.00	02-03-06-00	Representação.....	\$	30 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳			02-03-07-00	Publicidade e propaganda		
02-03-07-00-01	廣告費用	\$	2,300,000.00	02-03-07-00-01	Encargos com anúncios.....	\$	2 300 000,00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之 活動	\$	1,300,000.00	02-03-07-00-02	Ações na RAEM.....	\$	1 300 000,00
02-03-08-00	各項特別工作			02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	\$	100,000.00	02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradu- ção.....	\$	100 000,00
02-03-08-00-99	其他	\$	600,000.00	02-03-08-00-99	Outros	\$	600 000,00
02-03-09-00	未列明之負擔			02-03-09-00	Encargos não especificados		
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	\$	680,000.00	02-03-09-00-02	Trabalhos pontuais não especia- lizados.....	\$	680 000,00

02-03-09-00-99	其他.....	\$	960,000.00	02-03-09-00-99	Outros	\$	960 000,00
05-00-00-00	其他經常開支	\$	20,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes.....	\$	20 000,00
05-02-00-00	保險			05-02-00-00	Seguros		
05-02-01-00	人員.....	\$	10,000.00	05-02-01-00	Pessoal.....	\$	10 000,00
05-04-00-00	雜項			05-04-00-00	Diversas		
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體 之負擔）	\$	10,000.00	05-04-00-00-03	F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$	10 000,00

資本開支

07-00-00-00	投資.....	\$	1,128,000.00
07-10-00-00	機械及設備	\$	1,128,000.00
	總開支.....	\$	13,800,000.00

Despesas de capital

07-00-00-00	Investimentos.....	\$	1 128 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento	\$	1 128 000,00
	Total de despesas.....	\$	13 800 000,00

二零零九年三月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年三月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

23 de Março de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Março de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室**第 28/2009 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與張正春碩士簽訂個人勞動合同。

二零零九年三月二十三日

保安司司長 張國華

二零零九年三月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 28/2009**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o contrato individual de trabalho, com o mestre Zhang Zhenchun.

23 de Março de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 45/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂大眾體育健身興趣班報名系統開發服務合同。

二零零九年三月二十日

社會文化司司長 崔世安

第 46/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與譚端記電業工程簽訂“嘉模泳池供電系統改善工程”合同。

二零零九年三月二十四日

社會文化司司長 崔世安

第 47/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 45/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desenvolvimento do sistema de inscrições das classes de recreação e manutenção do desporto para todos, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

20 de Março de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 46/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução das obras de melhoramento do sistema de abastecimento de energia eléctrica das Piscinas do Carmo, a celebrar com a empresa «Instalações Eléctricas Tam Tuen Kei».

24 de Março de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 47/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao

署人，與“恆信保安有限公司”簽訂澳門奧林匹克綜合體多層停車場保安服務合同。

二零零九年三月二十四日

社會文化司司長 崔世安

第 48/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與新權暉建築置業有限公司簽訂竹灣水上活動中心設施翻新工程合同。

二零零九年三月二十四日

社會文化司司長 崔世安

第 49/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與新權暉建築置業有限公司簽訂竹灣水上活動中心地基加固工程合同。

二零零九年三月二十四日

社會文化司司長 崔世安

第 50/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和

Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança do Silo Automóvel do Complexo Olímpico de Macau, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

24 de Março de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução das obras de restauração das instalações do Centro Náutico de Cheoc-Van, a celebrar com a «Companhia de Construção e Fomento Predial San Kun Fai Limitada».

24 de Março de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 49/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução das obras de consolidação das fundações do Centro Náutico de Cheoc-Van, a celebrar com a «Companhia de Construção e Fomento Predial San Kun Fai Limitada».

24 de Março de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需的權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區與“Earth Television Network GmbH”公司訂立製作和直播澳門特別行政區影像的電視節目服務合同。

二、本批示由公佈日起生效。

二零零九年三月二十四日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年三月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，孫國臣在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階熟練助理員的散位合同，由二零零九年四月十五日起續期一年。

二零零九年三月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零九年三月十一日批示如下：

張寄議學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年四月十三日起，以定期委任方式續任為第三職階一等資訊技術員，為期一年。

二零零九年三月十九日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de produção e transmissão televisiva, em directo, de imagens da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a empresa «Earth Television Network GmbH».

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

24 de Março de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2009:

Sun Kuok San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2009.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Março de 2009:

Licenciado Cheong Kei I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 13 de Abril de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 19 de Março de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十一日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，趙汝民碩士在本局擔任資源管理廳廳長的定期委任，自二零零九年六月一日起續期一年。

二零零九年三月二十三日於警察總局

局長 白英偉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2009:

Mestre Chio U Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Junho de 2009.

Serviços de Polícia Unitários, aos 23 de Março de 2009. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自副關長於二零零九年三月十七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

郭秀琼，第五職階助理員編號963830，薪俸點為140，自二零零九年四月一日起生效；

鄭仲勤，第三職階助理員編號020041，薪俸點為120，自二零零九年四月一日起生效；

鍾新華，第五職階半熟練工人編號964001，薪俸點為170，自二零零九年四月八日起生效。

摘錄自副關長於二零零九年三月十八日所作的批示：

何嘉華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第二職階一高等級技術員編號020011，薪俸點為510，其編制外合同獲續期一年，自二零零九年四月一日起生效。

二零零九年三月二十日於海關

副關長 賴敏華

Por despachos da subdirectora-geral, de 17 de Março de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kok Sao Keng, como auxiliar n.º 963 830, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Abril de 2009;

Kwong Chung Kan, como auxiliar n.º 020 041, 3.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Abril de 2009;

Chong San Wa, como operário semiqualficado n.º 964 001, 5.º escalão, índice 170, a partir de 8 de Abril de 2009.

Por despacho da subdirectora-geral, de 18 de Março de 2009:

Ho Ka Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, n.º 020 011, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Março de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

按照立法會執行委員會二零零九年二月二十五日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，將行政暨公職局人員編制的第一職階一等翻譯員Luís Gabriel Batalha的徵用期延長一年，以在本部門擔任同一職級、同一職階的職務，由二零零九年五月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚君樂學士及李國豪學士在本部門擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同續期一年，分別由二零零九年五月一日及五月十九日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款、第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，以附註形式修改本部門第一職階一等文員徐麗華的編制外合同的第三條款，改為同一職級第二職階，由二零零九年四月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，錢美紅及何順好在本部門擔任第一職階助理員的散位合同續期一年，由二零零九年五月十七日起生效。

二零零九年三月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 副秘書長楊瑞茹代行

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零零九年三月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續以同一職級及職階徵用立法會輔助部門編制內人員第一職階特級資訊督

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Fevereiro de 2009:

Luís Gabriel Batalha, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2009.

Licenciados Carlos António Tam e Lei Kuok Hou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 19 de Maio de 2009, respectivamente.

Choi Lai Va, primeiro-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Abril de 2009.

Chin Mei Hong e Ho Son Hou, auxiliares, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2009.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Março de 2009. — Pela Secretária-geral, *Ieong Soi U*, secretária-geral adjunta.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente, de 19 de Março de 2009:

Leong Heng Ian Ana, assistente de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do

導員梁慶欣，於本辦公室擔任職務，為期一年，由二零零九年四月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零九年三月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續以同一職級及職階徵用衛生局編制內人員第一職階首席助理技術員 Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel，於本辦公室擔任職務，由二零零九年四月一日起生效，為期一年。

二零零九年三月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do presidente, de 23 de Março de 2009:

Aldina Azinheira Pinheiro Gabriel, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零九年二月二十六日作出的批示：

周友清碩士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條及第十九條第三款，連同十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，其在本辦公室擔任司法輔助廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零零九年三月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零九年三月十二日作出的批示：

鄭榮粵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零九年四月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零九年三月十六日作出的批示：

陳家輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第二職階首席技術員，由二零零九年四月一日起生效。

二零零九年三月二十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Fevereiro de 2009:

Mestre Chao Iao Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 12 de Março de 2009:

Kuong Weng Ut — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 de Março de 2009:

Chan Ka Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2009.

Gabinete do Procurador, aos 25 de Março de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零八年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳肇莊在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年二月七日起續期一年。

摘錄自本人於二零零八年十二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳衍烈在本局擔任第六職階半熟練工人職務的散位合同自二零零九年二月十日起續期一年。

摘錄自本人於二零零八年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭嘉敏在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年一月十一日起續期一年。

摘錄自本人於二零零八年十二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區潔嫻在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同自二零零九年一月三日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑嫻與本局簽訂的編制外合同，自二零零九年一月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二高等級技術員職級的薪俸點455點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鮑志偉及鄭國偉在本局擔任第一職階一等高級資訊技術員職務的編制外合同，分別自二零零九年二月一日及二月五日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Dezembro de 2008:

Alexandra Siu Chong Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 15 de Dezembro de 2008:

Chan In Lit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 2008:

Mariana Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2009.

Por despachos do signatário, de 18 de Dezembro de 2008:

Ao Kit Sim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2009.

Leong Sok Han — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2009.

Pau Chi Wai e Cheang Koc Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 5 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

摘錄自代理行政長官二零零八年十二月十九日作出的批示：

Rui Manuel Morais以附註形式修改其個人勞動合同第四條款，轉為收取相等於薪俸點600點，自二零零八年十二月二十日起生效。

摘錄自本人於二零零八年十二月十九日作出的批示：

郭弟、周凌珊及Humberto Carlos de Sousa Nogueira，為本局定期委任第一職階二等翻譯員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，該確定委任自二零零九年一月十六日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零八年十二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用葉錦維，張燕君，李明怡及黃偉權在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，分別自二零零八年十二月三十日，二零零九年二月二日、二月四日及三月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Augusto Io與本局簽訂的編制外合同，自二零零九年一月五日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林志勤在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年二月二十七日起生效。

摘錄自本人於二零零九年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳思恆在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零零九年二月十二日起續期兩年。

摘錄自本人於二零零九年一月十九日作出的批示：

應吳桂安之請求，其在本局擔任第一職階一等助理技術員的編制外合同自二零零九年二月四日起，即其在初級法院擔任職務之日起予以解除。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, interino, de 19 de Dezembro de 2008:

Rui Manuel Morais — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a do seu contrato individual de trabalho com referência ao índice 600, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Por despachos do signatário, de 19 de Dezembro de 2008:

Kuok Tai, Chau Leng San e Humberto Carlos de Sousa Nogueira, intérpretes-tradutores de 2.^a classe, 1.^o escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.^o, n.^o 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Dezembro de 2008:

Ip Kam Wai, Cheong In Kuan, Lei Meng I e Wong Wai Kun — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2008, e 2 e 4 de Fevereiro e 2 de Março de 2009, respectivamente.

Augusto Io — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2009.

Lam Chi Kan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 8 de Janeiro de 2009:

Chan Sze Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do signatário, de 19 de Janeiro de 2009:

Ng Kuai On — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Fevereiro de 2009, data em que iniciou funções no Tribunal Judicial de Base.

摘錄自本人於二零零九年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁玉儀在本局擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同自二零零九年一月二十四日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用統計暨普查局人員編制第三職階特級助理技術員陳筱瑜自二零零九年三月一日起在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用莫錫堯在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年二月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳冰瑜與本局簽訂的編制外合同，自二零零九年二月十五日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級資訊技術員職級的薪俸點485點。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年三月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零九年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的合格應考人，按下指職級獲確定委任於本局人員編制：

評核成績中分別排名第一及第二的陳佩珊及金碧麗，首席技術輔導員，獲確定委任為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

評核成績中合格的獨一應考人陳家佩，一等文員，獲確定委任為行政文員職程第一職階首席行政文員。

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2009:

Leong Iok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Janeiro de 2009:

Chan Siu Iu, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSEC — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2009:

Mok Sek Io — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2009.

Chan Peng U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2009:

As funcionárias abaixo mencionadas, classificadas nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2009, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeadas, definitivamente, para as categorias e carreiras a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Pui Shan e Kam Pek Lai, adjuntos-técnicos principais, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Chan Ka Pui, primeiro-oficial, única classificada, para oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

聲 明

為著應有效力，茲聲明：根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，現時擔任資訊系統開發處處長職位的本局人員編制內第二職階首席高級技術員李紹昌轉為本局人員編制內超額狀況。

二零零九年三月二十六日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Sio Cheong, técnico superior principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, exercendo actualmente o cargo de chefe da Divisão de Desenvolvimento de Sistemas Informáticos, transita para a situação de supranumerário ao quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零零九年二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六款和十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a項的規定，以散位合同及實習方式聘用梁敏蕊及林強俊在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為410，試用期六個月，自二零零九年三月九日起生效。

按本局副局長於二零零九年二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員陳照、陳繼開、譚希名、黃家豪及黃石聰的編制外合同續期一年，自二零零九年三月十七日起生效。

按本局副局長於二零零九年二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階熟練助理員李志強的散位合同續期一年，自二零零九年四月一日起生效。

按本局副局長於二零零九年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席行政文員樊金鳳的編制外合同續期一年，自二零零九年四月十八日起生效。

按本局副局長於二零零九年三月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Fevereiro de 2009:

Leong Man Ioi e Lam Keong Chon — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Fevereiro de 2009:

Chan Chio, Chan Kai Hoi, Tam Hei Meng, Vong Ka Hou e Wong Sek Chong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2009:

Lei Chi Keong, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2009:

Fan Kam Fong, oficial administrativo principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 2 de Março de 2009:

Lao Nei Na, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo

二十八條的規定，法律及司法培訓中心第五職階助理員劉妮娜的散位合同續期一年，自二零零九年四月一日起生效。

período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2009.

二零零九年三月二十六日於法務局

局長 張永春

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按本局代局長於二零零九年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，陳秀慧及孫國偉在本局擔任職務之編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸275點，自二零零九年四月二十五日起生效。

二零零九年三月二十日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 10 de Março de 2009:

Chan Sau Wai e Sun Kuok Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零零九年三月十日的批示：

本局第一職階散位助理員鄭展力——經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款f項的規定，應其要求，解除有關合同，由二零零九年四月十日起生效。

二零零九年三月二十七日於印務局

局長 李偉農

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Março de 2009:

Cheang Chin Lek, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2009.

Imprensa Oficial, aos 27 de Março de 2009. — O Administrador, *Lei Wai Nong*.

民政總署

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零零九年一月十四日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第五職階半熟練工人李兆基，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸170點，自二零零九年四月八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年一月十九日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳偉添——建築及設備部第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零九年四月十二日起生效。

文化康體部：

梁桂蓮、黃炳慶、伍超及袁炳森——第五職階熟練助理員，薪俸170點，皆自二零零九年四月八日起生效；

林佩芬——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零九年四月十八日起生效。

道路渠務部：

鄧偉邦、陳洪程、張立群及李英權——第七職階工人，薪俸180點，首位自二零零九年四月十五日起生效，其餘自二零零九年四月四日起生效；

冼錦雄及高貴梳——第六職階工人，薪俸160點，分別自二零零九年四月六日及四月十日起生效；

林善源——第五職階工人，薪俸150點，自二零零九年四月二十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年一月二十日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁愛容——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年五月一日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Janeiro de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Lei, Sio Kei, operário semiqualficado, 5.º escalão, índice 170, dos SFI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Janeiro de 2009, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Vai Tim, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SCEU, a partir de 12 de Abril de 2009.

Nos SCR:

Leong, Kuai Lin, Wong, Peng Heng, Ng, Chio e Un, Peng Sam, como auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, todos a partir de 8 de Abril de 2009;

Lam, Pui Fan, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 18 de Abril de 2009.

Nos SSVMU:

Tang, Wai Pong, Chan, Hong Cheng, Cheong, Lap Kuan e Lei, Ieng Kun, como operários, 7.º escalão, índice 180, o primeiro a partir de 15 e os restantes a partir de 4 de Abril de 2009;

Sin, Kam Hong e Kou, Kuai Sou, como operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 e 10 de Abril de 2009, respectivamente;

Lam, Sin Un, como operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 27 de Abril de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2009, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CA — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Oi Iong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Maio de 2009;

鄭,碧華——第六職階助理員,薪俸150點,自二零零九年四月十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年一月二十日作出之批示,並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

環境衛生及執照部:

鄭,榮照——第三職階首席稽查,薪俸210點,自二零零九年四月二十二日起生效;

陳,佩玲及張,樹根——第七職階助理員,薪俸160點,皆自二零零九年五月一日起生效。

園林綠化部:

曾,家驥——第五職階熟練工人,薪俸200點,自二零零九年四月十九日起生效;

莊,木棣及歐陽,栢強——第七職階工人,薪俸180點,分別自二零零九年四月二十六日及四月二十八日起生效;

黎,錦添——第六職階助理員,薪俸150點,自二零零九年四月六日起生效;

司徒,惠秋——第五職階助理員,薪俸140點,自二零零九年四月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年一月二十九日作出之批示,並於同年二月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,市民事務辦公室下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

鄧,惠敏——第七職階助理員,薪俸160點,自二零零九年四月三日起生效;

辜,秀英——第五職階助理員,薪俸140點,自二零零九年四月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年二月二日作出之批示,並於同月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,諮詢委員會第七職階助理員陳,偉漢,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸160點,自二零零九年四月九日起生效。

Cheang, Pek Wa, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Abril de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2009, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Kwong, Veng Chiu, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 22 de Abril de 2009;

Chan, Pui Leng e Cheong, Si Kan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, ambos a partir de 1 de Maio de 2009.

Nos SZVJ:

Chang, Ka Kei, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 19 de Abril de 2009;

Chong, Mok Tai e Ao Ieong, Pak Keong, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 26 e 28 de Abril de 2009, respectivamente;

Lai, Kam Tim, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Abril de 2009;

Si Tou, Wai Chao, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 6 de Abril de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Janeiro de 2009, presentes na sessão realizada em 6 de Fevereiro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GC — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tang, Vai Man, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 3 de Abril de 2009;

Ku, Sao Ieng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 19 de Abril de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Fevereiro de 2009, presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Chan, Wai Hon, auxiliar, 7.º escalão, índice 160, do CC — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2009.

按本署管理委員會副主席於二零零九年二月二日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃炳權、梁樹洪及關錦華——第三職階首席稽查，薪俸210點，分別自二零零九年四月十三日、四月十五日及四月二十日起生效；

何富安、黃中苗、周連根、李買明及吳寶森——第六職階熟練助理員，薪俸190點，首位自二零零九年五月一日起生效，其餘自二零零九年四月十二日起生效；

劉麗尤——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年五月一日起生效。

二零零九年三月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Fevereiro de 2009, presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Peng Kun, Leong, Su Hong e Kuan, Kam Wa, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 13, 15 e 20 de Abril de 2009, respectivamente;

Ho, Fu On, Wong, Chong Mio, Chao, Lin Kan, Lei, Mai Meng e Ng, Pou Sam, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190, o primeiro a partir de 1 de Maio e os restantes a partir de 12 de Abril de 2009;

Lao, Lai Iao, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Maio de 2009.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Março de 2009. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年三月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳慧民在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零九年四月三日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，戴錦鋒、張文鋒及曾雅珮在本局擔任第一職階二等資訊技術員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零九年四月三日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，史寧在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年四月十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李國輝在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年四月二日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2009:

Chan Wai Man, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2009.

Tai Kam Fong, Cheong Man Fong e Chang Nga Pui, técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2009.

Si Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2009.

Lei Kuok Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2009.

聲明書
Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 退休基金會—公積金制度（補償） 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - reg. de previdência (compensação) Dotação provisional	72,000.00	72,000.00	"20/03/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/03/2009"
總 額					Total	72,000.00	72,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0 9-03-0	04-03-00-00 05-04-00-00	共用開支 企業 備用撥款	DESPESAS COMUNS Empresas Dotação provisional	476,000.00	476,000.00	"20/03/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/03/2009"
總 額					Total	476,000.00	476,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			"16/03/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 16/03/2009"
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional	6,130,300.00	6,130,300.00	
		9-03-0	05-04-00-00	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas			
總額					Total	6,130,300.00	6,130,300.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Código						項Alin.
14	00	8-05-1	01-01-02-01	交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			"23/03/2009 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/03/2009"	
		8-05-1	01-01-04-01	報酬	Remunerações		350,000.00		
		8-05-1	01-02-04-00	工資	Salários	150,000.00			
		8-05-1	02-02-01-00	鑄算補助	Abono para falhas	200,000.00			
		8-05-1	02-02-04-00	原料及附料	Materias-primas e subsidiárias	100,000.00			
		8-05-1	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	500,000.00			
		8-05-1	02-03-01-00	供水及公共照明網絡之保養	Conservação das redes de água e iluminação pública		100,000.00		
		8-05-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos		500,000.00		
		8-05-1	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		1,000,000.00		
		8-05-1	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis		2,000,000.00		
		8-05-1	02-03-06-00	其他	Outros	2,000,000.00			
		8-05-1	07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		1,000,000.00		
		8-05-1	07-06-00-00	各項建設	Construções diversas	2,000,000.00			
總額					Total	4,950,000.00	4,950,000.00		

二零零九年三月二十六日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Março de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，以試用期性質的散位合約方式聘用吳加偉，自二零零九年三月十六日起擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月二十七日作出的批示：

蘇淑美，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零九年四月十五日起生效。

二零零九年三月二十五日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零零九年二月十九日作出的批示：

應何春明的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年三月十八日起予以解除。

二零零九年三月二十三日於勞工事務局

局長 孫家雄

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Fevereiro de 2009:

Ng Ka Wai — contratado por assalariamento, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, pelo período experimental de seis meses, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 3, da alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Fevereiro de 2009:

So Sok Mei, técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do director, de 19 de Fevereiro de 2009:

Ho Chon Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2009:

Chiang Wa Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento com referência à categoria de operário semiquilificado, 4.^o escalão, índice 160, e renovado o

修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改鄭華雄在本局擔任職務的散位合同的第三條款，轉為第四職階半熟練工人，薪俸點160，並將其合同續期一年，分別自二零零九年三月一日及六月一日起生效。

二零零九年三月二十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

seu contrato, pelo período de um ano, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março e 1 de Junho de 2009, respectivamente.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Março de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年二月十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用胡毅恆及洪桂英在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零零九年三月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用趙汝健在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零零九年三月二十四日起生效。

二零零九年三月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, de 12 de Fevereiro de 2009:

Wu Ngai Hang e Hong Kuai Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2009.

Chiu U Kin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Março de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂金

按照經濟財政司司長於二零零九年三月十八日發出的批示：

(一) 消防局退休第四職階副消防區長黃能偉之遺孀林惠雯，退休及撫卹制度會員編號7145，每月的撫卹金是根據十一

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Março de 2009:

1. Lam Wai Man Rebecca, viúva de Wong Nang Wai, que foi subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, aposentado, com o número de subscritor 7145 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年一月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局副局長拜華之遺孀Maria Helena Azevedo Correia de Paiva，退休及撫卹制度會員編號35785，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零八年九月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 另根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於二十六年九個月十二日在澳服務之時間計算，負責支付上述所訂金額之千分之898。

按照經濟財政司司長於二零零九年三月二十日發出的批示：

(一) 消防局第四職階首席消防員呂華榮，退休及撫卹制度會員編號6599，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年三月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第七職階半熟練工人李浩生，退休及撫卹制度會員編號27529，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 125, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Helena Azevedo Correia de Paiva, viúva de Antonio Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva, que foi subdirector da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 35785 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Setembro de 2008, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 320, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. No termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, é assegurado pelo Governo da RAEM o encargo correspondente a 898/1000 do valor fixado, por cálculo, em função do tempo de serviço de 26 anos 9 meses e 12 dias prestado em Macau.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março de 2009:

1. Loi Wa Weng, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6599 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Março de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com do artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2 a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Hou Sang, operário semiqualficado 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27529 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de

零零九年三月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年三月二十四日發出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第二職階顧問高級技術員葉宏世，退休及撫卹制度會員編號6564，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年三月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的625點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第七職階助理員鄭玉蘭，退休及撫卹制度會員編號25909，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零九年三月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年三月二十日發出的批示：

(一) 社會工作局半熟練工人陳保煥，供款人編號6004707，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零八年十二月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

Novembro, com início em 4 de Março de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 155, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2009:

1. Ip Wang Sai, técnico superior assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 6564 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço, de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Março de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 625, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Iok Lan, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25909 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei no 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Março de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 125, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4 conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março de 2009:

1. Chan Pou Vun, operário semiqualeficado do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6004707, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 博彩委員會法律顧問Ana Sofia Bomba Carreira，供款人編號6049808，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程之保安學員易劍輝，供款人編號6086126，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年二月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 司法警察局熟練工人傅偉明，供款人編號6089770，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年三月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年三月十九日發出的批示：

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五及「過渡帳戶」結餘的百分之五。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
3001716	潘綺雯	澳門監獄	01/10/2008
3005118	黃永恆	財政局	06/11/2008

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ana Sofia Bomba Carreira, consultora jurídica da Comissão do Jogo de Macau, com o número de contribuinte 6049808, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Iek Kim Fai, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6086126, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Fevereiro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Fu Wai Meng, operário qualificado da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6089770, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Março de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Março de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência, nas datas a seguir indicadas, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 5% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
3001716	Poon I Man	EPM	01/10/2008
3005118	Wong Weng Hang	DSF	06/11/2008

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6016055	林慧萍	勞工事務局	01/09/2008
6050270	冼嘉華	地圖繪製暨地籍局	01/12/2008
6062782	劉彩珠	司法警察局	25/11/2008
6066265	韋文傑	旅遊學院	01/09/2008
6069698	Nara Barreto	文化局	03/09/2008
6070351	曾琦	勞工事務局	10/11/2008
6075418	張麗燕	社會保障基金	10/12/2008
6076864	邵碧玉	民政總署	25/09/2008
6082449	周慧珊	印務局	08/12/2008

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6006920	嚴碧琴	可持續發展策略研究中心	30/08/2008
6024694	Ernesto Mendonça	澳門格蘭披治大賽車委員會	17/10/2008
6034444	陳嘉源	政府總部輔助部門	13/08/2008

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6003255	陳輝民	澳門旅遊博彩技術培訓中心	26/09/2008

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第

Os trabalhadores abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência, nas datas a seguir indicadas, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6016055	Lam Vai Peng	DSAL	01/09/2008
6050270	Sin Ka Wa	DSCC	01/12/2008
6062782	Lao Choi Chu	PJ	25/11/2008
6066265	Vai Man Kit	IFT	01/09/2008
6069698	Nara Barreto	IC	03/09/2008
6070351	Chang Kei	DSAL	10/11/2008
6075418	Cheong Lai In	FSS	10/12/2008
6076864	Siew Pik Yuk	IACM	25/09/2008
6082449	Chao Wai San	IO	08/12/2008

Os trabalhadores abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência, nas datas a seguir indicadas, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6006920	Im Pek Kam	CEEDS	30/08/2008
6024694	Ernesto Mendonça	CGPM	17/10/2008
6034444	Chan Ka Un	SASG	13/08/2008

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6003255	Chan Fai Man	CFTATJ	26/09/2008

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de

十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十三。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6011908	Maria da Graça Magalhães de Moura	教育暨青年局	01/09/2008

根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6025976	何來成	體育發展局	01/12/2008

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6051764	梅美君	教育暨青年局	01/09/2008

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6052833	馬麗貞	民政總署	02/12/2008

根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同

reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6011908	Maria da Graça Magalhães de Moura	DSEJ	01/09/2008

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6025976	Ho Loi Seng	ID	01/12/2008

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6051764	Mui Mei Kuan	DSEJ	01/09/2008

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6052833	Ma Lai Cheng	IACM	02/12/2008

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as

一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第 5/2007 號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6052906	謝福安	民政總署	08/11/2008

按照經濟財政司司長於二零零九年三月二十日發出的批示：

根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
3011584	陳詠珊	教育暨青年局	19/01/2009

根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
3001325	Ana Maria Steyn Alves Catarino	文化局	02/03/2009

根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6006424	陳蔚風	澳門格蘭披治 大賽車委員會	01/02/2009
6034584	陳惠茵	澳門保安部隊 事務局	15/02/2009

taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6052906	Che Fok On	IACM	08/11/2008

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março de 2009:

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
3011584	Chan Weng San	DSEJ	19/01/2009

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
3001325	Ana Maria Steyn Alves Catarino	IC	02/03/2009

Os trabalhadores abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência, nas datas a seguir indicadas, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6006424	Chan Wai Fong Patrício	CGPM	01/02/2009
6034584	Chan Wai Yan	DSFSM	15/02/2009

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6038032	葉慧嫻	澳門保安部隊事務局	25/11/2008
6057312	譚偉揚	港務局	03/03/2009
6063924	鄭悅琴	廉政公署	21/01/2009
6065137	梁雪珍	政府總部輔助部門	09/12/2008
6067733	黃穎詩	司法警察局	03/03/2009
6068063	陳惠珍	衛生局	05/01/2009
6068799	潘嘉賢	澳門保安部隊事務局	27/11/2008
6071706	林燦堂	電信管理局	01/09/2008
6072460	陳志匡	旅遊學院	11/01/2009
6076880	Tiago Mendes de Azevedo	新聞局	02/01/2009
6077240	袁素婷	民政總署	09/10/2008
6079405	張春潔	旅遊局	01/10/2008
6082341	李卓凡	郵政局	19/01/2009
6084689	周忠翰	民政總署	02/12/2008
6085588	蘇文曾	廉政公署	24/02/2009
6087203	甘惠翠	澳門保安部隊事務局	01/01/2009
6088560	劉其歡	衛生局	09/02/2009

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6000078	區潔玲	科學技術發展基金	01/02/2009
6050075	尹林廣	民政總署	06/01/2009
6050113	司徒錦玲	民政總署	27/10/2008

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6038032	Ip Vai San	DSFSM	25/11/2008
6057312	Tam Wai Yeong	CP	03/03/2009
6063924	Kuong Ut Kam	CCAC	21/01/2009
6065137	Leong Sut Chan	SASG	09/12/2008
6067733	Wong Weng Si	PJ	03/03/2009
6068063	Chan Wai Chan	SS	05/01/2009
6068799	Poon Ka In	DSFSM	27/11/2008
6071706	Lam Chan Tong	DSRT	01/09/2008
6072460	Chan Chi Hong Simon	IFT	11/01/2009
6076880	Tiago Mendes de Azevedo	GCS	02/01/2009
6077240	Un Sou Teng	IACM	09/10/2008
6079405	Cheong Chon Kit	DST	01/10/2008
6082341	Lei Cheok Fan	DSC	19/01/2009
6084689	Chau Chung Hon	IACM	02/12/2008
6085588	Sou Man Chang	CCAC	24/02/2009
6087203	Kam Wai Choi	DSFSM	01/01/2009
6088560	Lao Kei Fun	SS	09/02/2009

Os trabalhadores abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência, nas datas a seguir indicadas, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6000078	Hao Kit Leng	FDCT	01/02/2009
6050075	Wan Lam Kuong	IACM	06/01/2009
6050113	Si Tou Kam Leng	IACM	27/10/2008

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6010561	António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela	博彩委員會	01/01/2009

根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6016284	周祥保	勞工事務局	23/02/2009

根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6025402	吳鳳娣	民政總署	06/01/2009

根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6038890	Chun Hung	土地工務運輸局	27/01/2009

根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6010561	António Eduardo Soares Romeu Lobo Vilela	CJM	01/01/2009

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6016284	Chao Cheong Pou	DSAL	23/02/2009

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6025402	Ng Fong Tai	IACM	06/01/2009

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, 25.º, n.º 2, e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6038890	Chun Hung	DSSOPT	27/01/2009

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da

定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6045284	梁有朋	港務局	28/12/2007

根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，下列公務人員自下述日期起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

供款人編號	姓名	部門	註銷登記日期
6048097	韓麗麗	電信管理局	31/08/2008

按照二零零九年三月六日退休基金會行政管理委員會主席的批示及經三月十八日經濟財政司司長的確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之合格應考人，譚潔華、李可珊及何佩芳，第二職階首席高級技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階顧問高級技術員；朱志強，第二職階首席技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階特級技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月十日的批示：

根據第16/2006號行政法規第五條第一款、第四款及第六款，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，馮炳權兼職擔任本會行政管理委員會行政管理人職務之委任，由二零零九年四月一日起續期一年，其每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

二零零九年三月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

«Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6045284	Leong Iao Pang	CP	28/12/2007

O trabalhador abaixo mencionado, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, na data a seguir indicada, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007:

N.º contribuinte	Nome	Serviço	Data de cancelamento da inscrição
6048097	Han Lili	DSRT	31/08/2008

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Março de 2009, homologados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 do mesmo mês e ano:

Tam Kit Va, Lei Ho San, Ho Pui Fong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, Chu Chi Keong, técnico principal, 2.º escalão, candidatos aprovados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2009, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, para os três primeiros, e técnico especialista, 1.º escalão, para o último, do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2009:

Fung Ping Kuen — renovada a nomeação, pelo período de um ano, para exercer, em regime de acumulação, funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1, 4 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento da presidente do Conselho de Administração, a partir de 1 Abril de 2009.

Fundo de Pensões, aos 27 de Março de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零零九年三月二十日批示核准之消費者委員會二零零九年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2009, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março do mesmo ano:

消費者委員會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	54,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	54,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	250,000.00
					總額 Total	304,000.00
						304,000.00

二零零九年三月十七日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌——委員：姚汝祥，郭林，李萊德，黃國勝，馮國康，林淑源，林日初，莫志偉

Conselho de Consumidores, aos 17 de Março de 2009. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, Chui Sai Cheong. — Os Vogais, Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Vong Kok Seng — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam — Mok Chi Wai.

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零九年三月十六日批示所核准之工商業發展基金第三修改預算。

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2009:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	900,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	10,000.00	
09	01	05	00	02	中小企業信用保證計劃（一般） Plano de garantia de créditos a PME's (geral)		910,000.00
					<i>總額 Total</i>	<i>910,000.00</i>	<i>910,000.00</i>

二零零九年三月十九日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：戴建業——委員：楊寶儀、陳詠兒、黃晴錦、陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 19 de Março de 2009. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Ieong Pou Yee* — *Chan Weng I* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

上海世界博覽會澳門籌備辦公室

GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO
DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

批示摘錄

Extracto de despacho

按經濟財政司司長於二零零九年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用葉樹超，自二零零九年三月十八日起，在本辦公室擔任第一職階熟練助理員職務，為期六個月。

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Março de 2009:

Ip, Su Chio — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Março de 2009.

二零零九年三月二十五日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 25 de Março de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Ieong Pou Yee*.

主任 楊寶儀

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照本局代局長於二零零九年二月二十七日之批示：

應第一職階三等文員區玉琴之申請，自二零零九年三月二十三日解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零九年四月十六日起與Gaspar Garcia簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階三等翻譯之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期一年：

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro續聘為第三職階特級助理技術員，薪俸點為330，自二零零九年四月十日起生效。

鮑婉薇續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零零九年四月十三日起生效。

鄭偉良及鄭文傑續聘為第一職階二等資訊督導員，薪俸點為260，自二零零九年四月十五日起生效。

自二零零九年四月一日起：

徐美瑩續聘為第五職階護士，薪俸點為405。

黃詠駒續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

張志恆、蘇淑麗、尹家其、陳嘉祺及江寶珊續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

馮志堅、鍾維漢及盧杰雄續聘為第六職階熟練工人，薪俸點為220，自二零零九年四月三日起生效。

馮燕尤續聘為第五職階助理員，薪俸點為140，自二零零九年四月六日起生效。

自二零零九年四月一日起：

梁廣彬、譚家欣、余家琪、余惠娟、李巧燕、鄭小燕、盧少婷及陳哲勇續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 27 de Fevereiro de 2009:

Ao Iok Kam, terceiro-oficial, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 23 de Março de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Março de 2009:

Gaspar Garcia — contratado além do quadro, por um ano, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 10 de Abril de 2009;

Pao Un Mei Melinda, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 13 de Abril de 2009;

Chiang Vai Leong e Cheang Antonio Conceição, como assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Abril de 2009.

A partir de 1 de Abril de 2009:

Choi Mei Ieng, como enfermeira, 5.º escalão, índice 405;

Vong Weng Koi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Cheong Chi Hang, So Sok Lai, Van Ka Kei, Chan Ka Kei e Kong Pou San, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Fong Chi Kin, Chong Wai Hon e Lou Kit Hong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 de Abril de 2009;

Fong In Iao, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 6 de Abril de 2009;

A partir de 1 de Abril de 2009:

Leong Kuong Pan, Tam Ka Ian, U Ka Kei, U Wai Kun, Lei Hao In, Cheang Sio In, Lou Sio Teng e Chan Sek Iong, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195;

馮兆華續聘為第六職階熟練工人，薪俸點為220。

陳潤英及林炳源續聘為第五職階半熟練工人，薪俸點為170。

何永釗、梁偉華、陳仔、梁錫昌、盧耀光、曾吉華及李全昌續聘為第一職階半熟練工人，薪俸點為130。

陳展鵬續聘為第四職階助理員，薪俸點為130。

自二零零九年四月十五日起：

張慧玲、王敏婷、毛日娥及朱嘉韻續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195。

冼有勝及孔祥華續聘為第一職階熟練工人，薪俸點為150。

鄭德其續聘為第一職階半熟練工人，薪俸點為130。

自二零零九年四月十六日起：

孔憲輝續聘為第六職階熟練工人，薪俸點為220。

鄭禮業續聘為第四職階熟練工人，薪俸點為180。

利樹卓及劉余煥仙續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為160。

黃月瑜續聘為第六職階助理員，薪俸點為150。

二零零九年三月二十五日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

Fong Sio Wa, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Chan Ion Ieng e Lam Peng Un, como operários semiquualificados, 5.º escalão, índice 170;

Ho Weng Chio, Leong Wai Wa, Chan Chai, Leong Sek Cheong, Lo Io Kuong, Chang Kat Wa e Lei Chun Cheong, como operários semiquualificados, 1.º escalão, índice 130;

Chan Chin Pang, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130.

A partir de 15 de Abril de 2009:

Cheong Wai Leng, Wong Man Teng, Mou Iat Ngo e Chu Ka Wan, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195;

Sin Iao Seng e Hong Cheong Wa, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150;

Cheang Tak Kei, como operário semiquualificado, 1.º escalão, índice 130.

A partir de 16 de Abril de 2009:

Hong Hin Fai, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Kuong Lai Ip, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180;

Lei Su Cheok e Lau U Wun Sin, como operários semiquualificados, 4.º escalão, índice 160;

Wong Ut U, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十日，根據經由第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件四第三項及第13/2000號行政命令之規定所賦予權限而作出之批示：

由於警員編號162900蘇文珍，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)規定之義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款i)及第二百三十九條的規定。決定對該警員編號162900蘇文珍，科處強迫退休的處分。由二零零九年三月十九日起執行。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2009, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 3) do Anexo IV, a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e com referência da Ordem Executiva n.º 13/2000:

Sou Man Chan, guarda n.º 162 900 — aposentado, compulsivamente, por violação dos deveres gerais constante do artigo 13.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao disposto nos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 239.º, do mesmo Estatuto, a partir de 19 de Março de 2009.

摘錄自保安司司長於二零零九年三月十日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，警員編號170900，盧秀源，由二零零九年二月二十八日起處於“附於編制”狀況。

二零零九年三月十八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2009:

Lou Sao Un, guarda n.º 170 900 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 28 de Fevereiro de 2009.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Março de 2009. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用陳麗卿及李卓軒擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零零九年三月二日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自本人於二零零九年二月二十六日作出的批示：

陳麗卿，本局人員編制內確定委任之第二職階一等刑事技術輔導員——應其要求，自開始以散位合同形式擔任本局第一職階二等技術員職務之日起，終止其原職務。

摘錄自本人於二零零九年三月十六日作出的批示：

任思維，以散位合同形式在本局擔任實習刑事偵查員之職務——應其要求，自二零零九年三月二十日起解除與本局簽訂的合同。

二零零九年三月二十六日於司法警察局

局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 2009:

Chan Lai Heng e Lei Cheok Hin — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2009.

Por despacho do signatário, de 26 de Fevereiro de 2009:

Chan Lai Heng, adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as referidas funções, a partir da data do início de funções como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, na mesma Polícia.

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2009:

Iam Sze Wai, investigador criminal estagiário, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 20 de Março de 2009.

Polícia Judiciária, aos 26 de Março de 2009. — O Director, *Wong Sio Chak*.

消防局

批示摘錄

按照二零零九年三月十日第11/SS/2009號保安司司長批示：

由二零零九年三月十六日起，根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改十二月三十日第66/94/M號法

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/SS/2009, de 10 de Março:

Iao Ion Tong e Wong Wai Un, chefes de primeira n.ºs 404 911 e 403 971 — promovidos por escolha ao posto de chefe-

令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將一等消防區長尤潤當及黃偉源，編號404911及403971，以甄選晉升至消防局副消防總長之職位。

-ajudante do CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 16 de Março de 2009.

二零零九年三月二十六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 26 de Março de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及四十一條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零零九年三月十九日的批示核准之衛生局二零零九年度本身預算第一次之修改：

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2009, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
	02	02	00	00	00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>		
4-01-0	02	02	04	00	00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	1,300,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>		
4-01-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 <i>Condomínio e segurança</i>	1,400,000.00	
	02	03	03	00	00	衛生負擔 <i>Encargos com a saúde</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
4-01-0	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	1,000,000.00	
4-01-0	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	500,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
4-01-0	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	4,000,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	4,000,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	4,200,000.00	
						總額 Total	8,200,000.00	
							8,200,000.00	

二零零九年三月二十三日於衛生局——行政管理委員會——主席：陳惟禧

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2009. — Pel'O Conselho Administrativo — Chan Wai Sin, presidente.

按代局長於二零零八年十一月十七日之批示：

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Novembro de 2008:

唐,少明, 為本局編制外合同第一職階二等助理技術員, 由二零零八年十二月四日起更改合同第三條款, 轉為第二職階二等助理技術員。

Tong, Sio Meng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 4 de Dezembro de 2008.

按局長於二零零九年二月二日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2009:

陳,肖萍、曹,曉航及蔡,紅, 為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生, 首兩位由二零零九年二月十日起, 最後一位由二零零九年三月一日起獲續約一年。

Chan, Chio Peng, Chou, Io Hong e Choi, Hong, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 10 de Fevereiro para os dois primeiros e 1 de Março de 2009 para o último.

黃,忠陽, 為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生, 由二零零九年二月十五日起獲續約一年。

Wong, Chong Ieong, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

張,興瑩、許,主平、楊,佩儀、甘,家華、林,焯濤、林,家鴻、劉,子健、梁,開業、梁,家榮、梁,永權、梁,家寶、繆,智

Cheong, Heng Ieng, Hoi, Chu Peng, Ieong, Pui I, Kam, Ka Wa, Lam, Chu Tou, Lam, Ka Hong, Lao, Chi Kin, Leong, Hoi Ip,

豐、鄧瑞停及黃少芳，為本局編制外合同非專科醫生，由二零零九年二月十一日起獲續約一年。

楊婉君，為本局編制外合同第一職階牙科醫生，由二零零九年二月十四日起獲續約一年。

劉蘭珍及吳靄琳，為本局編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，分別由二零零九年二月二十七日及三月一日起獲續約一年。

唐山，為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，由二零零九年二月十六日起獲續約一年。

李偉明，為本局編制外合同第一職階一等高級技術員，由二零零九年三月一日起獲續約一年。

羅曉華及歐陽佩玲，為本局編制外合同第二職階二等高級技術員，分別由二零零九年二月八日及二月二十一日起獲續約一年。

葉覺秋，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零九年三月一日起獲續約一年。

陳奕婷、何彩及Chan, Cecilia，為本局編制外合同第一職階二等技術員，首兩位由二零零九年二月十一日起，最後一位由二零零九年二月二十五日起獲續約一年。

林惠珊，為本局編制外合同第一職階二級診療技術員，由二零零九年二月十八日起獲續約一年。

巢杏詩，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零九年二月二十一日起獲續約一年。

林買轉、何綺雯、郭煥兒、廖艷紅、盧杏翔及麥艷娟，為本局編制外合同第三職階護士，首位由二零零九年二月三日起，其餘皆由二零零九年二月十八日起獲續約一年。

關金換、陳美芳、周恩莉、藍惠欣及羅佩君，為本局編制外合同第一職階護士，首三位分別由二零零九年二月十一日、二月二十二日、二月二十三日起，最後兩位由二零零九年三月一日起獲續約一年。

高梓傑，為本局編制外合同第一職階三等文員，由二零零九年二月二十六日起獲續約一年。

Leong, Ka Weng, Leong, Weng Kun, Leung, Ka Pou, Miu, Chi Fong, Tang, Soi Teng e Wong, Sio Fong, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 de Fevereiro de 2009.

Leong, Un Kuan, médico dentista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Fevereiro de 2009.

Lao, Lan Chan e Ung, Oi Lam Carolina, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 27 de Fevereiro e 1 de Março de 2009, respectivamente.

Tong, San, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Lei, Wai Meng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2009.

Noronha, Ilda Celestina e Au Ieong, Pui Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 8 e 21 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Ip, Kok Chao, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2009.

Chan, Yik Ting Tiffany, Ho, Choi e Chan, Cecilia, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 para os dois primeiros e 25 de Fevereiro de 2009 para o último.

Lam, Wai San Maria Lina, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Fevereiro de 2009.

Chow, Hang Si, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Fevereiro de 2009.

Lam, Mai Chun, Ho, I Man, Kok, Wun I, Lio, Im Hong, Lou, Hang Cheong e Mak, Im Kun, enfermeiros, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3 para o primeiro e 18 de Fevereiro de 2009 para os restantes.

Kuan, Kam Wun, Chan, Mei Fong, Chao, Ian Lei, Lam, Wai Ian e Lo, Pui Kuan, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11, 22, 23 de Fevereiro, respectivamente para os três primeiros e 1 de Março de 2009 para os dois últimos.

Kou, Chi Kit, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Fevereiro de 2009.

郭潔萍，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零九年二月二十六日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

按照局長於二零零九年二月十九日之批示：

鄭寶珍，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，第一職階二等高級技術員，為期六個月，自二零零九年三月十六日起生效。

按局長於二零零九年二月二十三日之批示：

應孫嘉鳳之要求，其在本局擔任第一職階護士職務的散位合同，自二零零九年二月二十八日起予以解除。

按照局長於二零零九年二月二十五日之批示：

高雅瑤，為本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，第一職階二等高級技術員，為期六個月，自二零零九年三月十六日起生效。

Cheung Wu, Polliy、梁家俊和魏焯暉，為本局散位合同第一職階二級診療技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，第一職階二級診療技術員，為期六個月，自二零零九年三月十六日起生效。

黎灼華，為本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，第一職階第一職等護士，為期六個月，自二零零九年三月十六日起生效。

陳凱莉和阮詠欣，為本局散位合同第一職階二級診療技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，第一職階二級診療技術員，為期六個月，自二零零九年三月二十二日起生效。

何偉釗和莫家寶，為本局散位合同第一職階醫院主治醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月

Kuok, Kit Peng, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2009:

Kong, Pou Chan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2009:

Suen Ka Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2009:

Kou, Nga Io, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Cheung Wu, Polliy, Leung, Ka Chon e Ngai, Cheng Fai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Lai, Cheok Wa Luisa, enfermeira, grau 1, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2009.

Chan, Hoi Lei e Un, Weng Ian, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2009.

Ho, Wai Chio e Mok, Ka Pou, assistentes hospitalares, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，第一職階醫院主治醫生，為期六個月，自二零零九年三月二十九日起生效。

鄭俊傑，為本局散位合同第一職階熟練工人，由二零零九年四月一日起獲續約六個月。

按局長於二零零九年二月二十七日之批示：

應余志恆之要求，其在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務的散位合同，自二零零九年三月十八日起予以解除。

應吳加偉之要求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零九年三月十六日起予以解除。

按照副局長於二零零九年三月二日之批示：

核准名稱為“非凡藥房（愉景分店）”，准照編號為第77號，以及營業地點為澳門美副將大馬路26號愉景花園F座地下連閣樓及俾利喇街124-124-A號愉景花園E座地下連閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$422,00）

按局長於二零零九年三月六日之批示：

應麥惠娟之要求，其在本局擔任第五職階護士職務的散位合同，自二零零八年四月一日起予以解除。

按本局代局長於二零零九年三月九日之批示：

應趙泳嘉之要求，其在本局擔任第三職階護士職務的編制外合同，自二零零九年四月一日起予以解除。

按照二零零九年三月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡文虹——應其要求，取消第T-0020號物理治療執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274,00）

范麗玲——恢復第E-1580號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264,00）

按社會文化司司長於二零零九年三月二十四日之批示：

梁玉妹學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令第一條修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a）項及第四條規定，以定期委任方式，獲委任為本局住院服務處處長，自二零零九年四月一日起，為期一年。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2009.

Kuong, Chon Kit, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2009:

Iu Chi Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Março de 2009.

Ng Ka Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Março de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Março de 2009:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Alpha (Loja U Keng)», alvará n.º 77, com local de funcionamento na Avenida do Coronel Mesquita n.º 26, U Keng «F», r/c com sobreloja e Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 124-124-A, U Keng «E», r/c com sobreloja, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

（Custo desta publicação \$ 422,00）

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Março de 2009:

Mak Wai Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 9 de Março de 2009:

Chio Weng Ka — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Março de 2009:

Choi Man Hong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de fisioterapeuta, licença n.º T-0020.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

Fan Lai Leng — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1580.

（Custo desta publicação \$ 264,00）

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2009:

Licenciada Leung, Iok Mui — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Hotelaria destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1, e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, segundo a redacção introduzida pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2009.

按照二零零九年三月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳玉玲——恢復第W-0199號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

左常波——獲准許從事中醫生職業，牌照編號：W-0279。

(是項刊登費用為 \$274.00)

許可准照第AL-0036號，及營業地點位於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝（集團）商業中心3樓V室之明生再生復健中心更名為明仁堂國醫館。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零零九年三月二十六日於衛生局

代局長 陳惟蓓

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 24 de Março de 2009:

Chan Iok Leng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0199.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Zuo Chang Bo — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0279.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autorizada a alteração da denominação do Centro de Renovação Vita para Ming Ren Tang Chinese Medicine Clinic, situada na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Comercial do Grupo Brillantismo, 3.º andar V, Macau, alvará n.º AL-0036.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局副局長二零零九年二月七日批示：

梁艷明，本局二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，自二零零九年四月十三日起生效。

按照本局副局長二零零九年二月十一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，梁偉華及雷子嵐之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，各自由二零零九年四月十二日及四月三十日起生效。

按照簽署人二零零九年二月十八日批示：

鮑健珍學士，本局二等資訊技術員，應其要求解除編制外合同，自二零零九年四月十四日起生效。

二零零九年三月二十六日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 7 de Fevereiro de 2009:

Leong Im Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 13 de Abril de 2009.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 11 de Fevereiro de 2009:

Leong Wai Wa e Loi Chi Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 30 de Abril de 2009, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 18 de Fevereiro de 2009:

Licenciada Pau Kin Chan, técnica de informática de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 14 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Março de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

文化局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零九年三月十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，嚴莉薈在本局演藝學院舞蹈學校擔任舞蹈教師的個人勞動合同續期一年，並以附註形式修改合同第五條，自二零零九年六月三日起生效。

摘錄自本局局長於二零零九年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃煥熊在本局擔任第七職階熟練助理員的散位合同自二零零九年四月十三日起續期六個月。

摘錄自簽署人於二零零九年三月二十五日作出的批示：

應Vit Polasek及魯岩的請求，其等在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同分別自二零零九年四月一日及五月二十一日起予以解除。

更正

因刊登於二零零九年三月二十五日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》內的批示摘錄的中文版本有誤，現更正如下：

原文為：“……劉清全……。”

應改為：“……劉清泉……。”。

二零零九年三月二十六日於文化局

代局長 王世紅

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2009:

Yan Lilei — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de dança da Escola de Dança do Conservatório, neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a do mesmo contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 3 de Junho de 2009.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 20 de Março de 2009:

Wong Wun Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Abril de 2009.

Por despachos da signatária, de 25 de Março de 2009:

Vit Polasek e Lu Yan — rescindidos, a seu pedido, os contratos individuais de trabalho, como músicos da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Abril e 21 de Maio de 2009, respectivamente.

Rectificação

Por ter saído inexacto, na versão chinesa, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2009, II Série, de 25 de Março, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «……劉清全……。」

deve ler-se: «……劉清泉……。」。

Instituto Cultural, aos 26 de Março de 2009. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零九年三月二十四日作出的批示：

許耀明——根據六月二十三日第25/97/M號法令第一條修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項、第四條一款，及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2009:

Hoi Io Meng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2009, chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM,

定，以定期委任方式委任為本局發出執照處處長，為期一年，由二零零九年四月一日起生效，以填補根據九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

准 照 摘 錄

“木偶葡國餐廳”和葡文名稱為“Cozinha Pinóccchio”餐廳在二零零九年三月二十三日獲發第 0490/2009 號牌照，持牌人為“金巢貿易有限公司”，葡文名稱為“Agência Comercial Canário Limitada”和英文名稱為“Canary Trading Company Limited”。該餐廳被評定為二級，位於氹仔日頭街 2-4 號及消防局前地無門牌邊那總監大廈。

(是項刊登費用為 \$372.00)

二零零九年三月二十六日於旅遊局

代局長 白文浩

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0490/2009 em 23 de Março, em nome da sociedade “金巢貿易有限公司” em português «Agência Comercial Canário Limitada» e em inglês «Canary Trading Company Limited», para o restaurante denominado “木偶葡國餐廳” e em português «Cozinha Pinóccchio» e classificado de 2.ª classe, sito no Largo dos Bombeiros, s/n e Rua do Sol, n.ºs 2-4, edf. “邊那總監”, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月六日作出的批示：

應梁洪波的請求，自二零零九年四月一日起終止本局體育設備規劃處處長的定期委任。

摘錄自本局代局長於二零零九年二月十七日作出的批示：

應何秀民及盧琮燊的請求，其在本局擔任第二職階二等助理技術員及第一職階首席技術員的編制外合同，分別自二零零九年三月十日及三月十六日起予以解除。

聲 明

為著有關效力及根據經第 4/2009 號行政法規修訂的第 30/2001 號行政法規第三條第一款（十）項及同一條第三款的規定，由體育發展局倡議有關體育委員會兩名委員的選舉已於二零零九年三月十五日進行。現聲明按照是次會議錄內之當選人名單指定下列人士擔任體育委員會委員，任期至二零一零年：

梁忠靈、老傑龍。

二零零九年三月二十五日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2009:

Leong Hung Po — cessada, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo, neste Instituto, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do presidente, substituto, de 17 de Fevereiro de 2009:

Ho Sao Man e Lou Keng San — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, e técnica principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 10 e 16 de Março de 2009, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos, declaro que, tendo decorrido, no dia 15 de Março de 2009, o acto eleitoral para dois lugares de membros do Conselho do Desporto, promovido pelo Instituto do Desporto, nos termos da alínea 10) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 4/2009, foram designados, até 2010, conforme consta da acta eleitoral, os seguintes dirigentes desportivos:

Leong Chong Leng e Lou Kit Long.

Instituto do Desporto, aos 25 de Março de 2009. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月六日及二月二十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用庄瑜玲為本辦公室第一職階三等文員，薪俸點195，為期六個月，自二零零九年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註方式修改林美寶之編制外合同第三條款，自二零零九年三月十三日起晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400。

摘錄自辦公室主任於二零零九年三月三日作出之批示：

應張瑋的請求，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員的編制外合同，於二零零九年三月十六日終止。

摘錄自辦公室主任於二零零九年三月五日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，劉家寶在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零九年三月二十五日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，薪俸點370。

二零零九年三月二十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月四日作出的批示：

何慧心及楊金燕，第二職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 e 28 de Fevereiro de 2009, respectivamente:

Chong U Leng — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos n.ºs 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Lam Mei Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de ad-junto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos n.ºs 3, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2009.

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 3 de Março de 2009:

Cheung Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Março de 2009.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 5 de Março de 2009:

Lau, Fatima — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2009.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Março de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2009:

Ho Wai Sam e Jeong Kam In, terceiros-oficiais administrativos, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo

M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零九年三月二十六日起生效，並同時將其等職級轉為第一職階二等行政文員，合同其他條件維持不變。

Georgina Pang Baptista，第二職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年三月二十六日起生效，並同時將其職級轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零九年三月四日作出的批示：

何敬佩、李政納、梁競雄、伍冠華、陳嘉蓮，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零九年四月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月六日作出的批示：

何榮鋒，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年四月四日起生效，並同時將其職級轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零零九年三月二十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

período de um ano, e alteradas as categorias para segundos-oficiais administrativos, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2009.

Georgina Pang Baptista, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2009.

Por despacho do signatário, de 4 de Março de 2009:

Ho King Pui, Lei Ching Nap Lewis, Leong Keng Hong, Ng Kun Wa e Chan Ka Lin, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2009:

Ho Weng Fong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零零九年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改陳錫濶

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Fevereiro de 2009:

Chan Sek Ion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º es-

的編制外合同並續期一年，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，由二零零九年三月二十日起生效。

二零零九年三月二十四日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零九年三月十六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員唐煥陽擔任處長的定期委任自二零零九年六月十九日起獲續期一年。

摘錄自二零零九年三月二十三日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等文員饒秋婉在本局擔任職務的編制外合同，自二零零九年五月二十六日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

二零零九年三月二十五日於港務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零九年二月二十七日及三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

許懿行，自二零零九年五月六日起續聘為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

曹小萍，自二零零九年五月二十七日起續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

calão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março de 2009:

Tong Vun Ieong, técnico superior assessor, 3.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2009.

Por despacho da directora desta Capitania, de 23 de Março de 2009:

Io Chao Un, segundo-oficial, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2009, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas do contrato.

Capitania dos Portos, aos 25 de Março de 2009. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro e 6 de Março de 2009, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hui I Hang, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 6 de Maio de 2009;

Chou Sio Peng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Maio de 2009.

摘錄自局長於二零零九年三月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余偉仁在本局擔任第二職階二等文員職務的散位合同自二零零九年五月二十五日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改蔡美儀及黃錦滔在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零九年四月七日起轉為收取相等於第一職階一等文員的薪俸點265的薪俸。

二零零九年三月二十五日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局散位合同人員鄔耀宗，以編制外合同方式，在本局擔任第一職階二等氣象技術員職務，薪俸點為325，合同自二零零九年四月二十日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條和第四十九條並經配合第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零九年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別名列第一至第五名之合格應考人，氣象觀察員蕭德祺、劉少偉、António Vong、陳永全及楊永賢，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程之第一職階二等氣象技術員。

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Março de 2009:

U Wai Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2009:

Choi Mei I e Vong Kam Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, Chiu Chan Cheong, sub-director.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2009:

Vu Io Chung, assalariado, destes Serviços — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2009.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2009:

Petter Siu Chung, Lau Siu Vai, António Vong, Chan Veng Chun e Yeung Wing Yin, observadores meteorológicos do quadro de pessoal destes Serviços, candidatos classificados respectivamente do 1.º ao 5.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2009, II Série, de 4 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 49.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

摘錄自本局局長於二零零九年三月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳其成在本局擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零九年五月十二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余章輝在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同，自二零零九年五月四日起續期一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2009:

Chan Kei Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2009.

U Cheong Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2009.

二零零九年三月二十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零九年三月二十三日所核准之房屋局二零零九年財政年度本身預算第一次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2009, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
					人員 <i>Pessoal</i>		
					固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
					編制以外人員 Pessoal além do quadro		
					報酬 Remunerações	2,000,000.00	
					各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
					報酬 Remunerações		4,180,000.00

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários	1,800,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	250,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	99	其他 Outros	10,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	120,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	3,000,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		1,000,000.00
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	50,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		2,796,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	245,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	700,000.00	

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	99	其他 Outros	300,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		800,000.00
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	1,000.00	
					總額 Total	8,776,000.00	8,776,000.00

二零零九年三月十八日於房屋局——行政管理委員會——
主席：鄭國明——委員：李潔如，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 18 de Março de 2009. — O Conselho Administrativo. — Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Vogais, *Lei Kit U — Cheang Sai On*.

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零零九年三月十六日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以下工作人員在本局擔任下指職務的散位合同獲續期一年：

區成源及李順華，第七職階半熟練工人，薪俸點為210，自二零零九年四月十八日起生效；

袁志嬌，第六職階助理員，薪俸點為150，自二零零九年五月二日起生效；

陳景雲、樂達義及黃少輝，第七職階助理員，薪俸點為160，自二零零九年五月五日起生效。

De acordo com a subdelegação de competências do n.º 8 do artigo 1.º do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007 e por despacho do signatário, de 16 de Março de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Au Seng Iun e Lei Son Wa, como operários semiqualeificados, 7.º escalão, índice 210, a partir de 18 de Abril de 2009;

Un Chi Kio, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Maio de 2009;

Chan Keng Van, Lok Tat I e Wong Sio Fai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Maio de 2009.

二零零九年三月二十日於房屋局

局長 鄭國明

Instituto de Habitação, aos 20 de Março de 2009. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月九日作出的批示：

許志樑——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局副局長，為期一年，自二零零九年五月十五日起生效。

林素嫻——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局電信活動管理廳廳長，為期一年，自二零零九年五月十五日起生效。

盧山——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局電信資源管理處處長，為期一年，自二零零九年五月十五日起生效。

張德佳——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局電信標準及技術處處長，為期一年，自二零零九年五月十五日起生效。

黃維洪——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局資訊科技發展處處長，為期一年，自二零零九年五月十五日起生效。

甄婉芳——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零零九年五月十五日起生效。

譚韻儀——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局規管事務處處長，為期一年，自二零零九年五月十五日起生效。

蕭永榮——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，以定期委任方式續任為本局競爭促進處處長，為期一年，自二零零九年五月十五日起生效。

二零零九年三月二十五日於電信管理局

局長 陶永強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2009:

Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

Lam Sou Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Actividades de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

Lou San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

Cheong Tak Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

Vong Vai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

Yan, Natália Vunfong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

Tam Van Iu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

Sio Weng Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção da Concorrência destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 25 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

環境委員會

CONSELHO DO AMBIENTE

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條規定，現刊登有關二零零九年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零九年三月十七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se uma alteração orçamental ao orçamento privativo de 2009 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março do mesmo ano:

環境委員會二零零九年財政年度本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho do Ambiente,
relativo ao ano económico de 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		10,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	5,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	40,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		45,000.00
					總額 Total	55,000.00	55,000.00

二零零九年三月二十三日於環境委員會——執行委員會代
主席：黃蔓葑

Conselho do Ambiente, aos 23 de Março de 2009. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

交通事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零零九年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧麗英在本局擔任第六職階熟練助理員的散位合同自二零零九年三月十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2009:

Tang Gomes, Lai Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2009.

Chan Chan Po — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

則》第二十七條及第二十八條的規定，陳鎮波在本局擔任第六職階熟練工人的散位合同自二零零九年三月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，蔡強及鄭寶泉在本局擔任第七職階半熟練工人的散位合同，各自二零零九年三月五日及三月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林健基及陸浩威在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零零九年三月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧毅華在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零零九年三月五日起獲續期一年。

二零零九年三月二十四日於交通事務局

局長 汪雲

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2009.

Choi Keong e Kuong Pou Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários semiqualeificados, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 7 de Março de 2009, respectivamente.

Lam Kin Kei e Luk Ho Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2009.

Lou Ngai Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Março de 2009. — O Director dos Serviços, Wong Wan.